



SEMANA DE LETRAS 2008

APRESENTAÇÃO

O que é? A Semana de Letras é um conjunto de atividades acadêmicas, reunindo mesas-redondas, simpósios, palestras e conferências de discentes e docentes do Curso de Letras da UFPR – com participação de pessoas ligadas a outras instituições de ensino. Constitui uma oportunidade única para a divulgação da produção de conhecimento realizada por alunos e professores, complementando a formação recebida em sala de aula nas disciplinas optativas e obrigatórias.

Para esta edição da Semana de Letras, teremos atividades nas diversas áreas de conhecimento de interesse do nosso curso: Estudos Literários, Estudos da Tradução e Estudos Lingüísticos.

Quando? A Semana de Letras de 2008 acontecerá na semana de 22 a 26 de setembro, nos seguintes horários:

Manhã: 8h00-12h00
Tarde: 14h00-18h00
Noite: 18h30-22h00

NOTA: no horário da tarde, não haverá atividades em todos os dias.

Atividades Formativas. A participação em pelo menos 18 horas de atividades na Semana de Letras dá direito a certificado de participação que pode ser computado nas 200 horas de atividades formativas.

Os certificados serão emitidos para os participantes que comprovarem sua presença num mínimo de 18 horas através da assinatura da listas de presenças em cada atividade.

Inscrições. Para alunos do Curso de Letras da UFPR, não é necessária a inscrição. Comprovada a presença mínima através da assinatura das listas de presenças, serão emitidos certificados, que podem ser retirados na Secretaria do DLLCV, após a realização do Evento.

Programação. A programação da Semana de Letras de 2008 estará disponível, a partir de 01 de setembro de 2008, em edital da Coordenação

e na página do Curso de Letras. Juntamente com a programação, divulgaremos resumos das atividades para que os participantes possam escolher as atividades de que querem participar.

Encontros. O primeiro dia das atividades – a segunda-feira, 22 de setembro – será dedicado a atividades de discussão sobre os desafios do nosso curso:

É muito importante a participação dos alunos nessas reuniões, em que serão discutidos inúmeros assuntos de interesse:

Na conversa com a Coordenação serão apresentadas informações importantes acerca de questões que interessam diretamente aos alunos:

Atividades Formativas

Currículo Velho e Currículo Novo

Carga Horária de Optativas

Solicitação de Matrícula e Perda de Registro

Jubilamento

Além disso, é a oportunidade para que os alunos se façam ouvir junto à Coordenação, apresentando suas dúvidas e sugestões.

A Semana de Letras de 2008 apresenta uma novidade com relação à edição do ano passado, que é a realização de mais de uma atividade simultânea – o que responde ao apelo dos participantes de haver mais opções de atividades.

Outra novidade é a divulgação de resumos das atividades, a fim de que os participantes possam ter mais elementos além do título para optar. Os resumos estão disponíveis na página do Curso de Letras, na Internet (www.letras.ufpr.br) e no Edital em frente à Coordenação.

Além das Mesas-redondas e Simpósios que fazem parte da Programação Geral da Semana, há vários grandes blocos de atividades reunidas por área e/ou tema:

I Simpósio de Estudos Lingüísticos e Literários

Apresentação de comunicações e painéis de autoria de alunos de graduação do Curso de Letras

IV Simpósio dos Estudos da Tradução

Evento já tradicional da Semana de Letras, apresenta a produção da área dos Estudos da Tradução, tanto do corpo docente como do corpo discente

Seminário *Um Cesto de Centos*

Promovidos pelos professores das áreas de Literatura Brasileira e Portuguesa, apresenta trabalhos que comemoram os diversos centenários que marcam o ano de 2008.

I Colóquio do Grupo de Pesquisa “Literatura, Cultura, Linguagem: Trânsitos”

Embora não conste das atividades da Semana de Letras propriamente, o colóquio se realizará de 24 a 26 de setembro de 2008, no Anfiteatro do 11º Andar. As inscrições – gratuitas – podem ser feitas na Secretaria do Departamento de Lingüística, Letras Clássicas e Vernáculas, onde também está disponível a programação.

Período de Realização: 22 a 26 de Setembro de 2008

Local: Edifício D. Pedro I – Câmpus da Reitoria

Rua General Carneiro, 460

(Ensalamento das Atividades consta do Caderno de Resumos)

Coordenação Geral do Evento: Prof. Márcio Renato Guimarães

PROGRAMAÇÃO GERAL

PROGRAMAÇÃO DE 22.09.08 SEGUNDA-FEIRA

PERÍODO DA MANHÃ

Horário	Atividades
8h00 9h30	Conversa com a Coordenação Prof^a Eva Cristina Avellar DalMolin
9h30 9h50	Intervalo
9h50 10h30	Reuniões das Ênfases Coordenação: Coordenadores de Ênfase
10h30 12h00	Reuniões das Habilitações Coordenação: Coordenadores de Área

PERÍODO DA TARDE

(14h00-16h00)

*MINICURSO A TRADUÇÃO DO TEXTO JORNALÍSTICO:
UMA REFLEXÃO PRÁTICA*

**MINISTRANTES: PROF^a SILVANA AYUB POLCHOPEK
PROF^a META ELISABETH ZIPSER**

PERÍODO DA NOITE

Horário	Atividades
18h30 20h00	Conversa com a Coordenação Prof^a Eva Cristina Avellar DalMolin
20h00 20h40	Reuniões das Ênfases Coordenação: Coordenadores de Ênfase
20h40 22h00	Reuniões das Habilitações Coordenação: Coordenadores de Área

PROGRAMAÇÃO DE 23.09.08 TERÇA-FEIRA

PERÍODO DA MANHÃ

Horário	Atividades	
8h00 9h00	Palestra A Arte do Estranho em <i>Um Episodio en la Vuida del Pintor Viajero</i> Prof. Isabel Jasinski	
9h00 9h30	Painéis: Projeto Licenciar	
9h30- 9h50	Intervalo	
9h50 12h00	I Simpósio de Estudos Lingüísticos e Literários: Sessão de Comunicações 1	I Simpósio de Estudos Lingüísticos e Literários: Sessão de Comunicações 2

PERÍODO DA TARDE
(14h00-18h00)

SEMINÁRIO DE TESES EM ANDAMENTO
DO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS (UFPR)
(Conferir Programação na Página da Pós-Graduação em Letras)

PERÍODO DA NOITE

Horário	Atividades	
18h30 20h00	Mesa Redonda Linguagem e Cultura: sutilezas e enviesamentos em LEM Coordenação: Prof ^a Gertrud F. Frahm	Mesa-redonda Musas interrompidas, corpos silenciados: a construção de personagens femininas em algumas obras literárias consagradas Coordenação: Prof ^a Regina Przybycien
20h00 21h00	Simpósio <i>Um cesto de centos</i> "No dia em que completar cem anos, publicarei um livro, meu romance mais importante: um dicionário" Prof. Paulo Astor Soethe	Mesa-redonda Mulher negra e literatura Coordenação: Prof. Paulo V. B. Silva
20h30 22h00	Simpósio <i>Um cesto de centos</i> Arthur Azevedo e o teatro brasileiro Prof. Walter Lima Torres	

PROGRAMAÇÃO DE 24.09.08 - QUARTA-FEIRA

PERÍODO DA MANHÃ

Horário	Atividades	
8h00 9h30	Mesa-redonda Linguagem e Cultura: estratégias de coping em LEM Coordenação: Prof ^a Gertrud F. Frahm	I Simpósio de Estudos Lingüísticos e Literários: Sessão de Comunicações 3
9h30- 9h50	Intervalo	
9h50 12h00	Mesa-redonda Verbos e estruturas argumentais em PB Coordenação: Prof ^a Teresa C. Wachowicz e Prof ^a M ^a José Foltran	Simpósio Poesia Moderna Coordenação Prof ^a Sandra S. Stroparo

PERÍODO DA TARDE

(14h00-16h00)

SIMPÓSIO *PRAGMÁTICA: O PODER DA LINGUAGEM E A LINGUAGEM DO PODER*

COORDENAÇÃO: PROF^a ELENA GODOI

PERÍODO DA NOITE

Horário	Atividades	
18h30 20h00	IV Simpósio de Estudos da Tradução Conferência de Abertura Tradição Judaica e Tradução Prof ^a Maria Clara Castellões de Oliveira (UFJF)	
20h00 21h00	Simpósio <i>Um Cesto de Centos</i> Política e Literatura em Octavio de Faria Prof. Luís Bueno	IV Simpósio de Estudos da Tradução Mesa-redonda Justificativa e discussão de uma proposta de tradução d'As Metamorfoses de Ovídio no verso épico de Carlos Alberto Nunes
21h00 22h00	Simpósio <i>Um cesto de centos</i> Cerzindo Corações: a Improvável Trajetória da Canção "Rasga Coração" na Cultura Brasileira Prof. Benito M. Rodriguez	Coordenação Prof. Rodrigo Tadeu Gonçalves

PROGRAMAÇÃO DE 2.09.08 - QUINTA-FEIRA

PERÍODO DA MANHÃ

Horário	Atividades	
8h00 9h30	Mesa-redonda Literatura Infanto-Juvenil e Relações Raciais Coordenação: Prof. Paulo Vinicius Baptista da Silva	IV Simpósio de Estudos da Tradução Sessão de Comunicações: Projetos em Fase Inicial
9h30- 9h50	Intervalo	
9h50 12h00	Sessão de Comunicações 4	IV Simpósio de Estudos da Tradução Sessão de Comunicações: Projetos em Andamento

PERÍODO DA TARDE

(14h00-16h00)

MESA-REDONDA MULTILINGÜISMO INDIVIDUAL: A DIMENSÃO COGNITIVA

COORDENAÇÃO: PROFª MARCIA HELENA BOËCHAT FERNANDES

PROGRAMAÇÃO DE 24.09.08

QUINTA-FEIRA - PERÍODO DA NOITE

Horário	Atividades		
18h30 20h00	Simpósio O Projeto de Extensão "Pensando o Letramento na Educação Básica" e a Prova de Produção de Texto do Vestibular UFPR" Coordenação: Profª Claudia Mendes Campos	Simpósio Crônica: Gênero Fronteiriço Coordenação: Profª Raquel Illescas Bueno	IV Simpósio de Estudos da Tradução Projetos de Tradução Concluídos: Simone Petry e Guilherme Dória Rachwal
20h00 21h00	Simpósio Um Cesto de Centos Machado de Assis Leitor de Luís de Camões Prof. Marcelo Corrêa Sandmann	IV Simpósio de Estudos da Tradução Mesa-redonda Projetos de Tradução Coordenação: Prof. Caetano Waldrigues Galindo	
21h00 22h00	Simpósio Um Cesto de Centos Amor e Interesse de Jane Austen a Machado de Assis Profª Patrícia Cardoso		

PROGRAMAÇÃO DE 26.09.08
SEXTA-FEIRA

PERÍODO DA MANHÃ

8h00 9h30	I Simpósio de Estudos Linguísticos e Literários: Sessão de Comunicações 5	Mesa-redonda: Os Relativismos e suas Relações com os Estudos da Linguagem Coordenação: Prof. José Borges Neto
9h30 9h50	Intervalo	Intervalo
9h50 12h00	I Simpósio de Estudos Linguísticos e Literários: Sessão de Comunicações 6	IV Simpósio de Estudos da Tradução Mesa Redonda: Tradução de Gramáticas Antigas Coordenação: Prof ^a Giovanna Mazzaro Valenza

PERÍODO DA NOITE

POESIA É FADO

Espetáculo Lítero-Musical com canções portuguesas
e leitura de poesias de autores portugueses

Participantes: Anamaria Filizola, Patrícia Cardoso,
Marcelo Corrêa Sandmann e o Grupo Serestuna